

2000/1 Art. 1466

D Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

H Használati utasítás
Hordóúritó szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Potopne črpalke

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

CZ Návod k použití
Čerpadlo do suda

SK Návod na použitie
Čerpadlo do suda

RUS Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации

RO Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası

GARDENA Čerpadlo do sudu 2000/1

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Toto je překlad německého originálu návodu k použití. Pozorně si prosím přečtete tento návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené. Seznamte se na základě tohoto návodu se správným používáním čerpadla do sudu.



Čerpadlo do sudu nesmí z bezpečnostních důvodů obsluhovat děti ani mladiství do 16 let jakož ani osoby, které nejsou obeznámeny s tímto návodem na použití.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití Vašeho GARDENA čerpadla do sudu 29
2. Bezpečnostní upozornění 29
3. Uvedení do provozu 30
4. Údržba 32
5. Odstraňování poruch 32
6. Uvedení mimo provoz 33
7. Technické údaje 33
8. Servis 33

1. Oblast použití Vašeho GARDENA čerpadla do sudu

Určení

GARDENA čerpadlo do sudu je určeno zejména pro odběr vody z nádob nebo nádrží pro dešťovou vodu.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit až do hloubky 7 m.

Pozor



Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitroroztoky), tuků, topných olejů a potravin. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35° C.

2. Bezpečnostní upozornění



Čerpadlo do sudu je určeno zejména k čerpání dešťové vody ze sběrných nádrží na dešťovou vodu, např. z GARDENA dešťového sběrače.

Podle VDE (Svaz německých elektrikářů) 0100 se smí čerpadlo do sudu provozovat v plaveckých bazénech, zahradních vodních nádržích a fontánách jenom přes proudový chránič s jmenovitým svodovým proudem ≤30 mA DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Zeptejte se, prosím, odborníka – elektrikáře.

Síťové přívody nesmí mít menší průřez než pryžové kabely se zkratkou H05 RNF.

Délka vedení musí činit 10 m.

Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku). Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenačází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chráňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Děti a mladiství do 16 let nesmí čerpadlo obsluhovat a musí se pohybovat v dostatečné vzdálenosti od zapnutého přístroje.

Dbejte na minimální stav vody podle údajů o čerpadle (viz 7. Technické údaje).

Dbejte na max. čerpací výšku (viz 7. Technické údaje).



Chod nasucho vede ke zvýšenému opotřebení čerpadla a je mu třeba zabránit. Po vyčerpání čerpacího média je potřeba čerpadlo okamžitě vypnout (vytáhnout zástrčku ze sítě).

Pokud se v plaveckém bazénu nachází osoby, musí se zástrčka čerpadla bezpodmínečně vytáhnout ze sítě.

Při přetížení dojde díky integrované tepelné pojistce k vypnutí čerpadla. Jakmile se přístroj dostatečně ochladí, motor se automaticky sám rozběhne (příčiny a jejich odstranění viz 5. Odstraňování poruch).

Po použití vytáhněte zástrčku ze sítě.

Nevytahujte zástrčku ze sítě taháním za kabel, nýbrž za krytku.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel. Pokud chcete čerpadlo ponořit či vytáhnout z vody, uchopte čerpadlo za teleskopickou trubku. K držadlu čerpadla připevněte lano, abyste mohli čerpadlo ponořit, vytáhnout z vody či ho zajistit.

Po čerpání znečištěné dešťové vody vyčistěte filtr.

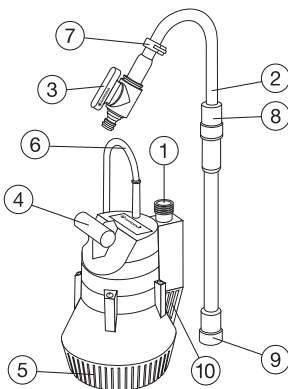
U čerpadla je odvzdušňovací otvor, který má za úkol odstranit případný vzduchový polštář v čerpadle. Pokud hladina vody poklesne pod napojovací závit, vyteče ze štěrbin mezi zapojovacím závitem a pláštěm nepatrné množství vody; pokud hladina vody klesne ještě více, vyteče voda ze spodní části pláště. Tento jev neznamená defekt čerpadla, nýbrž slouží k automatickému odvzdušnění.

Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 1 hodinu proti uzavřené vytlačné straně.

Čerpadlo do sudu odčerpá až do cca 15 mm zbytkové vody.

3. Uvedení do provozu

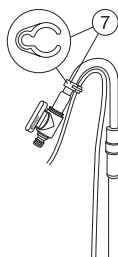
Montáž:



1. Našroubujte teleskopickou trubku s vnitřním závitem na G 3/4-závit ① čerpadla.
2. Povolte pouzdro ⑧ teleskopické trubky a nastavte teleskopickou trubku podle výšky nádoby s dešťovou vodou, do které se bude čerpadlo vkládat.

Tip: Dbejte na to, aby byl uzavírací ventil ③ (otočený od čerpadla) v poloze otevřeno.

3. Upevněte síťový kabel sponkou na kabel ⑦.
4. Pokud chcete čerpat vodu z hlubších nádob (max. 7 m), protáhněte lano přes držadlo ④.
5. Postavte čerpadlo do sudu s dešťovou vodou tak, aby uzavírací ventil ③ vyčníval přes okraj nádrže. Uzavírací ventil ③ plní – při provozu čerpadla – funkci vodovodního kohoutku.



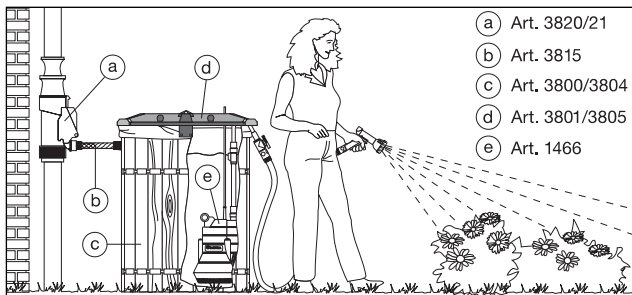
Použití čerpadla do sudu:

Čerpadlo do sudu je koncipováno obzvláště k čerpání dešťové vody z nádrží s dešťovou vodou, např. z GARDENA dešťového sběrače. Je ideální k provozu zalévací sprchy, GARDENA Micro-Drip-systému (připojení kapek), GARDENA průsakového zavlažovače a plnění nádrží, např. zalévacích konví pomocí uzavíracího ventilu ③ na teleskopické trubce.

Upozornění: Provoz zařízení Micro-Drip-systém je omezen na přívod kapek. Přitom se redukuje max. počet kapek, udávaný v příloženém listu základního přístroje 2000, při druhu instalace ①, ④ a ⑤ na základě max. tlaku čerpadla od 1,1 bar, o 50 %. Provoz Micro-Drip-systému rozstříkovačích trysek není možný.

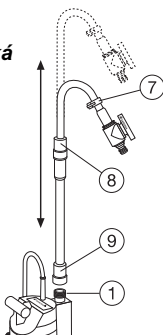
Ke **kompletnímu řešení** (obrázek vpravo) ke sběru a využití dešťové vody doporučujeme následující výrobky:

- (a) GARDENA dešťový sběrný filtr č.v. 3820 / 3821
- (b) GARDENA přípojovací sada č.v. 3815
- (c) GARDENA dešťový sběrač č.v. 3800/3804
- (d) GARDENA kryt pro dešťový sběrač č.v. 3801/3805 a
- (e) GARDENA čerpadlo do sudu č.v. 1466

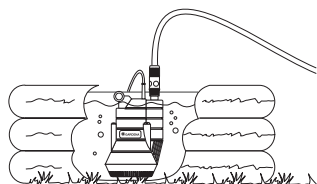


Tip: při použití hadice 19 mm (3/4") je poměrně vyšší tlak vody (vyšší zalévací výkon) na koncovém přístroji díky menším ztrátám třením v hadici.

Teleskopická trubka:



Použití v plochých nádržích:



Uvedení:

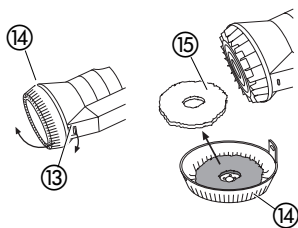


Pro uvedení do provozu zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky střídavého proudu 230 V .

Pozor! Čerpadlo se okamžitě rozběhne!

4. Údržba

Čištění filtru:



Pozor!
Před každou prací na čerpadle vytáhněte zástrčku čerpadla ze sítě!

GARDENA čerpadlo do sudu nevyžaduje údržbu.

Součástí čerpadla je filtr, který zabraňuje znečištění čerpadla i napojených přístrojů. Tento filtr je třeba v závislosti na stupni znečištění vody občas zkontrolovat a v případě potřeby vyčistit následujícím způsobem:

1. Rukou odklopte sponku ⑬ sací patky a uvolněte zaaretované sítko (obr. E).
2. Sejměte sací patku ⑭.
3. Vymyjte filtr ⑮ pod tekoucí vodou a opět jej nasadte na aretaci sací patky ⑭.
4. Nasadte sací patku ⑭ s vsazeným filtrem opět na čerpadlo.



Pozor! Šrouby pláště čerpadla jsou zapečetěny. Zásahy do elektrických komponentů mohou provádět pouze pracovníci servisního oddělení GARDENA.

5. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, avšak nečerpá.	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené.	Otevřít tlakové vedení (např. uzavírací ventil, rozprašovací přístroje). Event. přehnutá tlaková hadice.
	Vzduchový polštář v sací patce.	Vyčkejte max. 60 vteřin než se čerpadlo automaticky odvzdušňovacím ventilem odvzdušní, resp. vypne/zapne.
	Sací patka/filtr ⑤ je ucpaný.	Vyčistěte sací patku/filtr (viz 4. Údržba).
Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát.	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	Čerpadlo ponořte hlouběji (viz minimální hladina vody v bodě 7. Technické údaje).
	Tepelná pojistka vypnula čerpadlo z důvodu přehřátí.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte sací patku/filtr (viz 4. Údržba). Dbejte na max. teplotu čerpaného média (35°C).
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne.	Čerpadlo je bez proudu.	Zkontrolujte pojistky a síťové zapojení.
	Sací noha/filtr je ucpaná.	Vyčistěte sací patku/filtr (viz 4. Údržba).

Pokud se vyskytnou jiné poruchy, kontaktujte prosím servisní oddělení firmy GARDENA.

6. Uvedení mimo provoz

Skladování:

→ V případě nebezpečí mrazu skladujte čerpadlo na suchém místě.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí dávat do běžného odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

7. Technické údaje

Č.v.	1466
Jmenovitý výkon	300 Watt
Max. čerpací množství	2.200 l/h
Max. tlak	1,1 bar
Max. čerpací výška	11 m
Max. hloubka ponoru	7 m
Minimální výška hladiny při uvedení do provozu	cca 5,5 cm
Hmotnost (bez teleskopické trubky)	cca 3,9 kg
Max. teplota čerpaného média	35 °C
Napětí / frekvence	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L_{WA} ¹⁾	55 dB (A) (plně ponořené)
Hladina hluku L_{WA} ¹⁾	65 dB (A) (ponořené do hloubky 10 cm)

¹⁾ Měření podle EN 60335-1

8. Servis

Poskytujeme Vám rozsáhlé servisní služby

- Váš přístroj Vám v naší **centrální opravně** kvalifikovaně, rychle a cenově výhodně opravíme.
→ Doba opravy v naší firmě max. 5 pracovních dnů.
- Váš přístroj můžete za nízkou cenu jednoduše zaslat zpět do servisu GARDENA díky **servisu s odvozem (pouze na území SRN)**.
→ Odvoz pracovníkem GARDENA do 2 dnů.
- V případě poruch či reklamací Vám kompetentně poradí náš **technický servis**.
- Naše **centrála pro objednávky náhradní dílů** Vám rychle a za výhodné ceny obstará náhradní díly.
→ Doba vyřízení v naší firmě činí max. 2 pracovní dny.

Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (ode dne koupě). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zasláný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace závisí na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Příklad byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.


Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné komponenty – oběžné kolo.

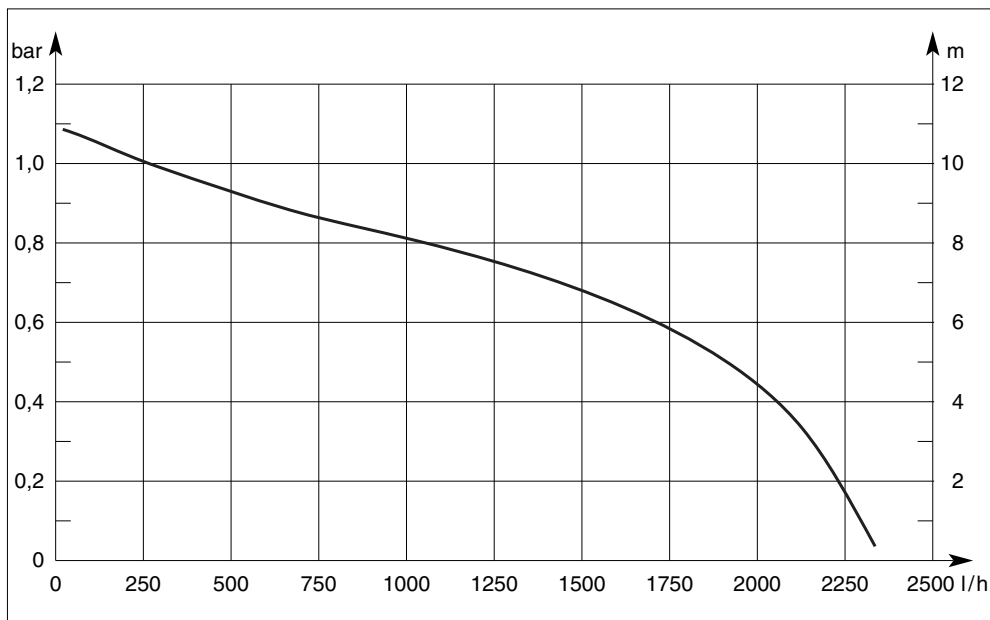
Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjence EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompeii

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
TunguhalSI 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBERICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com